

世界文学精品

老人与海

LAO REN YU HAI

好学生课外阅读丛书 绘图注音本



人民中国出版社

世界文学精品
好学生课外读物

老人与海

绘图注音本

人民中国出版社

图书在版编目(CIP)数据

老人与海/彭铁余编. —北京:人民中国出版社, 2001. 6
(好学生课外读物丛书: 绘图注音·世界文学精品)
ISBN 7-80065-708-6

I. 老… II. 彭… III. 汉语拼音—儿童读物 IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 032749 号

世界文学精品
好学生课外读物丛书
老 人 与 海

人 民 中 国 出 版 社 出 版
(北京市车公庄大街 3 号)
湖南长沙鸿发印务实业有限公司印刷
开本 850×1168 毫米 1/32 120 印张
2001 年 9 月第 1 版 2001 年 9 月第 1 次印刷
印 数: 1-5000

ISBN 7-80065-708-6/G. 314
全套定价: 142.50 元 单册定价: 9.50 元
本书若有印刷、装订错误, 可向承印厂调换

内容提要

《老人与海》是美国著名的文学大师欧内斯特·海明威的顶峰作品,1954年获诺贝尔文学奖。小说描写了老渔夫桑提亚哥整整83天没有捕到一条鱼,生活十分困苦。只有少年马诺林热爱他,跟他一起承担痛苦。到了第84天,老人在少年的帮助下,又一次独自驶向了大海,开始了新的捕鱼历程。到中午的时候,他发现勾住了有生以来从未见过的最大的马哈鱼,经过了三天的搏斗,老人几乎费尽了所有的精力,在历尽重重困难的情况下,终于把大鱼捆在了自己的小船上。然而,好景不长,一群大鲨鱼却想分享老人来之不易的胜利果实。于是,老人与鲨鱼之间展开了一场生死搏斗……全文体现了“人定胜天”的思想。

MA963/d

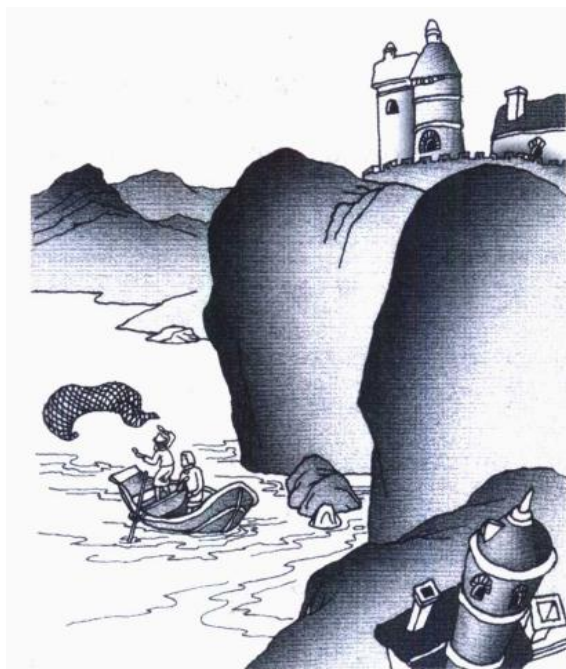


目 录

一、老人与小伙子	1
二、在老人的窝棚里	14
三、老人的梦	33
四、出海	39
五、它找到了鱼	57
六、大鱼咬钩	64
七、艰难的一夜	77
八、老人的手	89
九、大鱼露面了	108
十、一只海豚	128
十一、杀死大鱼	146
十二、血战群鲨	182
十三、回家	223



一、老人与小伙子



tā shì gè lǎo
他是 个 老

tóu zǐ , dú gè ér
头 子 , 独 个 儿

jià zhe yī tiáo xiǎo tǐng
驾 着 一 条 小 艇

zài mò xī gē wān lǐ
在 墨 西 哥 湾 里

dǎ yú , dào jīn tiān
打 鱼 , 到 今 天

yǒu bā shí sì tiān méi
有 八 十 四 天 没

dǎ dào yī tiáo yú
打 到 一 条 鱼

世界文学精品

le 。 qián sì shí èr tiān yǒu yī gè xiǎo huǒ zǐ gēn zhe
了 。 前 四 十 二 天 有 一 个 小 伙 子 跟 着

tā 。 dàn shì yī lián sì shí tiān méi dǎ dào yú xiǎo huǒ
他 。 但 是 一 连 四 十 天 没 打 到 鱼 , 小 伙

zǐ de shuāng qīn jiù shuō zhǔn shì zhè lǎo tóu zǐ yùn qì bù
子 的 双 亲 就 说 准 是 这 老 头 子 运 气 不

hǎo xiǎo huǒ zǐ zhǐ hǎo zūn mìng shàng le lìng yī tiáo chuán
好 , 小 伙 子 只 好 遵 命 上 了 另 一 条 船 ,

tóu yī gè lǐ bài jiù dǎ le sān tiáo dà yú xiǎo huǒ zǐ
头 一 个 礼 拜 就 打 了 三 条 大 鱼 。 小 伙 子



老人与小伙子

kàn lǎo tóu zǐ měi tiān kōng zhe xiǎo tǐng huí gǎng xīn lǐ hěn
看老头子每天空着小艇回港，心里很
nán guò tā zǒng shì guò qù bāng tā ná xiàn quān huò zhě yú
难过，他总是过去帮他拿线圈或者鱼
gōu yú chā hé lǒng zài wéi gān shàng de fēng fān nà fān
钩、鱼叉和拢在桅杆上的风帆。那帆
shàng zhuī zhe yòng miàn fěn fēn dài féng chéng de bǔ dīng lǒng zài
上缀着用面粉袋缝成的补丁，拢在
gān shàng zhēn xiàng yǒng yuǎn shī bài de qí zhì
杆上真像永远失败的旗帜。

lǎo tóu zǐ shòu xiǎo qiáo cuì jǐng bèi shàng yǒu shēn shēn
老头子瘦削憔悴，颈背上有深深
de zhòu wén rè dài hǎi yáng shàng fǎn shè chū lái de yáng
的皱纹。热带海洋上反射出来的阳
guāng zài tā shuāng jiá shàng zào chéng xǔ duō liáng xìng pí fū
光在他双颊上造成许多良性皮肤
liú shì de zōng sè gē da zhè xiē gē da biàn bù liǎn
瘤似的棕色疙瘩，这些疙瘩遍布脸
jiá shuāng shǒu yóu yú cháng qī yīng fù wǎng shéng shàng de
颊。双手由于长期应付网绳上的
dà yú liú xià le shēn shēn zhòu qǐ de shāng bā bú
大鱼。留下了深深皱起的伤疤。不
guò dōu bù shì xīn hén dōu lǎo dé xiàng shā mò zhōng de qīn
过都不是新痕，都老得像沙漠中的侵
shí hén jì tā jiào shèng dì yà gē
蚀痕迹。他，叫圣地亚哥。



tā quán shēn dōu shuāi lǎo le zhǐ yǒu shuāng yǎn lì
他全身都衰老了，只有双眼例

wài yǎn zhū zǐ shì hǎi lán sè xiǎn dé hěn yú kuài fǎng
外，眼珠子是海蓝色，显得很愉快，仿

fú cóng wèi zāo dào cuō zhé
佛从未遭到挫折。

shèng dì yà gē tā men yóu xiǎo tǐng tíng bó de
“圣地亚哥，”他们由小艇停泊的

dì fāng pá shàng àn lái xiǎo huǒ zǐ duì tā shuō wǒ
地方爬上岸来，小伙子对他说：“我

yòu kě yǐ gēn nǐ chū hǎi le wǒ men zhuàn le yī diǎn
又可以跟你出海了，我们赚了一点

qián”。

lǎo tóu zǐ céng jiāo xiǎo huǒ zǐ dǎ yú xiǎo huǒ zǐ
老头子曾教小伙子打鱼，小伙子

duì tā yǒu hěn shēn de qíng gǎn
对他有很深的情感。

bù lǎo tóu zǐ shuō nǐ xiàn zài gēn le yī
“不，”老头子说。“你现在跟了一

tiáo xìng yùn chuán hái shì jì xù gēn tā men ba
条幸运船，还是继续跟他们吧。”

bú guò nǐ yīng gāi jì dé nà yī cì nǐ céng bā
“不过，你应该记得那一次你曾八

shí sì tiān méi dǎ dào yú rán hòu wǒ men yī lián sān
十四天没打到鱼，然后，我们一连三



第九课 小伙子

gè lǐ bài tiān tiān zhuā dào dà yú
个礼拜天天抓到大鱼。”

wǒ jì de lǎo tóu zǐ shuō wǒ zhī dào nǐ
“我记得，”老头子说：“我知道你
bú shì yīn wèi méi xìn xīn cái lí kāi wǒ de
不是因为没信心才离开我的。”

shì wǒ bà bà yào wǒ zǒu wǒ shì hái zǐ wǒ
“是我爸爸要我走。我是孩子，我
děi tīng tā de
得听他的。”

wǒ zhī dào lǎo tóu zǐ shuō zhè hěn zhèng
“我知道，”老头子说：“这很正
cháng ma
常嘛。”

tā xìn xīn bù gòu jiān qiáng
“他信心不够坚强。”

én lǎo tóu zǐ shuō bú guò wǒ men yǒu xìn
“嗯，”老头子说：“不过我们有信
xīn duì bù duì
心。对不对？”

duì xiǎo huǒ zǐ shuō wǒ néng bù néng qǐng nǐ
“对。”小伙子说：“我能不能请你
dào lù tái fàn diàn hē bēi pí jiǔ rán hòu wǒ men zài bǎ
到露台饭店喝杯啤酒，然后我们再把
dōng xī bān huí jiā
东西搬回家。”



zěn me bù xíng lǎo tóu zǐ shuō bǐ cǐ dōu
“怎么不行？”老头子说：“彼此都
shì yú fū ma
是渔夫嘛。”

tā men zuò zài fàn diàn de lù tái shàng hěn duō yú
他们坐在饭店的露台上，很多渔
fū dōu ná zhe lǎo tóu zǐ kāi wán xiào tā bìng bù shēng
夫都拿着老头子开玩笑，他并不生
qì lìng wài yī xiē lǎo yú fū kàn zhe tā xīn lǐ hěn
气。另外一些老渔夫看着他，心里很
nán guò bù guò tā men méi yǒu biǎo xiàn chū lái zhǐ kè
难过。不过他们没有表现出来，只客
kè qì qì tán dào cháo shuǐ hé tā men shuāi diào shéng de shēn
客气气谈到潮水和他们甩钓绳的深
dù yǐ jí chí xù de hǎo tiān qì hé tā men de suǒ jiàn
度，以及持续的好天气和他们的所见
suǒ wén nà yī tiān chéng gōng de yú rén dōu jìn gǎng
所闻。那一天，成功的渔人都进港
le shā hǎo mǎ lín yú píng tān zài liǎng kuài mù bǎn
了，杀好马林鱼，平摊在两块木板
shàng yóu liǎng wèi yú fū káng yī kuài bǎn zǐ pán pán shān
上，由两位渔夫扛一块板子，蹒蹒跚
shān zǒu dào shōu yú zhàn děng lěng cáng chē yùn dào hā wǎ
跚走到收鱼站，等冷藏车运到哈瓦
shì chǎng qù zhuā dào shā yú de rén zé qián wǎng xiǎo hǎi
市场去。抓到鲨鱼的人则前往小海



wān lǐng yī cè de shā yú gōng chǎng bǎ shā yú diào shàng
湾另一侧的鲨鱼工厂，把鲨鱼吊上
chuán tái hé huá chē qù gān qù qí bō le pí zài bǎ
船台和滑车，去肝去鳍，剥了皮，再把
yú qiē chéng yī tiáo tiáo lái yān shàng
鱼切成一条条来腌上。

dōng fēng chuī lái de shí hòu gǎng kǒu nà yī biān de
东风吹来的时候，港口那一边的
shā yú gōng chǎng huì chuán lái yī gǔ xīng wèi bú guò jīn
鲨鱼工厂会传来一股腥味，不过今
tiān qì wèi hěn dàn yīn wèi fēng xiàng běi guǎi rán hòu zhuǎn
天气味很淡，因为风向北拐，然后转
ruò le
弱了。

shèng dì yà gē xiǎo huǒ zǐ jiào dào
“圣地亚哥，”小伙子叫道。

ēn lǎo tóu zǐ shǒu wò bō lí bēi zhèng xiǎng
“嗯，”老头子手握玻璃杯，正想

zhe duō nián qián de wǎng shì
着多年前的往事。

wǒ chū qù zhǎo yī xiē shā dīng yú gěi nǐ míng tiān
“我出去找一些沙丁鱼给你明天

yòng hǎo ma
用，好吗？”

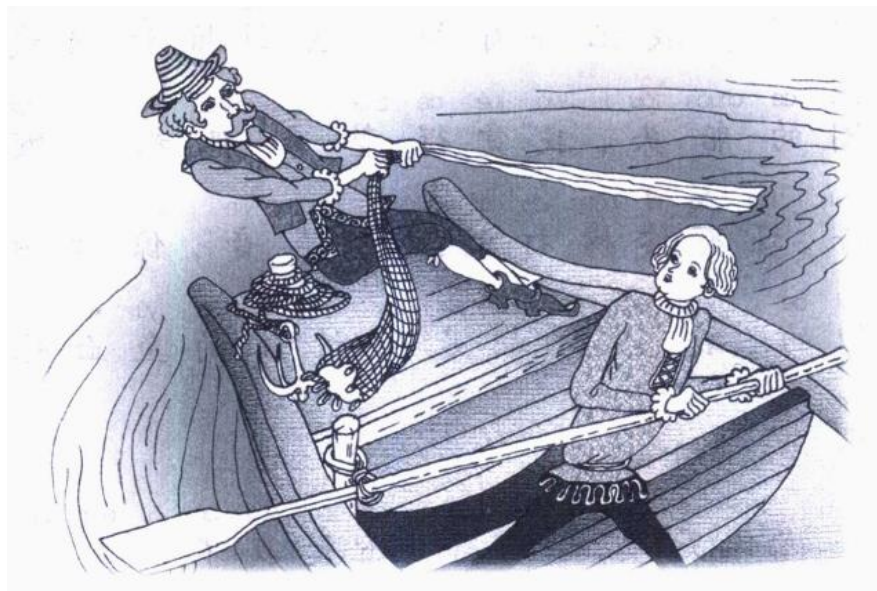
bù qù dǎ bàng qiú ba wǒ hái néng gēn nǐ chū
“不，去打棒球吧。我还能跟你出



hǎi wǒ yào xiǎng bàn fǎ bāng bāng nǐ de máng
海，我要想办法帮帮你的忙。”

nǐ qǐng wǒ hē pí jiǔ lǐ lǎo tóu zǐ shuō
“你请我喝啤酒哩，”老头子说：

nǐ yǐ jīng shì dà rén le
“你已经是大人了。”



nǐ dì yī cì dài wǒ shàng chuán wǒ nián jì duō
“你第一次带我上船，我年纪多

dà
大？”

wǔ suì wǒ guò zǎo de bǎ yú lā shàng lái tā
“五岁，我过早地把鱼拉上来，它

chà yī diǎn zhuàng suì le xiǎo tǐng nǐ jī hū sòng mìng nǐ
差一点撞碎了小艇，你几乎送命，你



jì bù jì dé
记不记得？”

wǒ jì dé yú wěi bā bā dǎ bā dǎ luàn sǎo chuán
“我记得鱼尾巴叭叭打叭打乱扫，船
shàng de zuò bǎn bèi dǎ huài le hái yǒu dà bàng dǎ yú de
上的座板被打坏了，还有大棒打鱼的
shēng yīn wǒ jì dé nǐ bǎ wǒ diū dào duī fàng shī xiàn
声音。我记得你把我丢到堆放湿线
quān de chuán tóu wǒ jué dé zhěng tiáo chuán dōu zài chàn
圈的船头，我觉得整条船都在颤
dǒu hái yǒu nǐ bàng dǎ dà yú de shēng yīn xiàng kǎn shù
抖，还有你棒打大鱼的声音，像砍树
shì de wǒ quán shēn dōu shì tián sī sī de yú xuè wèi
似的，我全身都是甜丝丝的鱼血味
ér
儿。”

nǐ shì zhēn de jì dé hái shì wǒ bù jiǔ qián gāng
“你是真的记得，还是我不久前刚
gēn nǐ shuō guò
跟你说过的？”

cóng wǒ men dì yī cì tóng xíng kāi shǐ wǒ shén me
“从我们第一次同行开始，我什么
dōu jì dé
都记得。”

lǎo rén yòng yī shuāng cháng zāo rì shài què chōng mǎn le
老人用一双常遭日晒却充满了



xìn xīn de yǎn jīng lián ài de wàng zhe tā
信心的眼睛怜爱地望着他。

nǐ yào shì wǒ de hái zǐ wǒ huì dài nǐ chū qù
“你要是我的孩子，我会带你出去
dǔ dǔ yùn qì tā shuō dàn nǐ shì nǐ diē nǐ niáng
赌赌运气。”他说：“但你是你爹你娘
de hái zǐ ér qiě nǐ xiàn zài yòu gēn le yī tiáo xìng yùn
的孩子，而且你现在又跟了一条幸运
chuán
船。”

wǒ qù zhǎo diǎn shā dīng yú hǎo ma wǒ hái zhī
“我去找点沙丁鱼好吗？我还知
dào yào shàng nǎ ér qù zhǎo sì fèn diào ěr
道要上哪儿去找四份钓饵。”

wǒ jīn tiān de hái liú zài zhè ér wǒ fàng zài
“我今天的还留在这儿。我放在
xiāng zǐ lǐ yān zhe ne
箱子里腌着呢。”

wǒ qù zhǎo sì fèn xīn xiān de
“我去找四份新鲜的。”

yī fèn jiù xíng le lǎo tóu zǐ shuō tā cóng
“一份就行了，”老头子说。他从
wèi shī qù xìn xīn hé xī wàng rú jīn gèng jiā qiáng le
未失去信心和希望，如今更加强了，
jiù xiàng wēi fēng chuī qǐ de shí hòu nà me qīng xīn
就像微风吹起的时候那么清新。



liǎng fèn xiǎo huǒ zǐ shuō
“两份。”小伙子说。

jiù liǎng fèn ba lǎo tóu zǐ tóng yì shuō nǐ
“就两份吧，”老头子同意说：“你
gāi bú huì shì tōu lái de ba
该不会是偷来的吧？”

bì yào shí wǒ huì tōu xiǎo huǒ zǐ shuō bú
“必要时我会偷，”小伙子说：“不
guò zhè xiē shì wǒ mǎi de
过这些是我买的。”

xiè xiè nǐ lǎo tóu zǐ shuō tā xīn dì dān
“谢谢你。”老头子说。他心地单
chún méi yǒu xiǎng guò zì jǐ shén me shí hòu biàn dé zhè me
纯，没有想过自己什么时候变得这么
qiān bēi yǒu lǐ yě zhī dào zhè yàng bìng bù diū liǎn zhēn
谦卑有礼，也知道这样并不丢脸，真
zhèng de zì zūn bì háo wú sǔn shāng
正的自尊并毫无损伤。

kàn zhè cháo shuǐ míng tiān yī dìng shì hǎo tiān
“看这潮水，明天一定是好天
qì tā shuō
气。”他说。

nǐ yào shàng nǎ ér xiǎo huǒ zǐ wèn tā
“你要上哪儿？”小伙子问他。

shǐ xiàng yuǎn fāng děng fēng xiàng gǎi biàn zài huí
“驶向远方，等风向改变再回



lái tiān bù liàng wǒ jiù chū qù
来，天不亮我就出去。”

wǒ shì zhe quàn chuán zhǎng yě zǒu yuǎn xiē xiǎo
“我试着劝船长也走远些。”小
huǒ zǐ shuō zhè yàng rú guǒ nǐ diào dào zhēn zhèng de
伙子说：“这样，如果你钓到真正的
dà yú wǒ men kě yǐ lái bāng máng
大鱼，我们可以来帮忙。”



tā bù xǐ huān chū hǎi tài yuǎn
“他不喜欢出海太远。”

nǐ xiǎo huǒ zǐ shuō bú guò wǒ kě yǐ fā
“嗯，”小伙子说：“不过我可以发
jué tā kàn bù dào de dōng xī pì rú niǎo ér yǒu dòng jìng
觉他看不到的东西，譬如鸟儿有动静



lā wǒ jiù huì quàn tā chū qù zhuō hǎi tún
啦，我就会劝他出去捉海豚。”

tā yǎn lì nà me chà
“他眼力那么差？”

tā jī hū quán xiā le
“他几乎全瞎了。”

qí guài lǎo tóu zǐ shuō tā cóng lái bù chū
“奇怪，”老头子说：“他从来不出
hǎi bǔ hǎi guī nà yàng cái huì shāng yǎn
海捕海龟，那样才会伤眼。”

bú guò nǐ zài mò sī jī tuō hǎi àn dài le hǎo jǐ
“不过你在莫斯基托海岸逮了好几
nián de hǎi guī nǐ de yǎn lì què hěn hǎo
年的海龟，你的眼力却很好。”

wǒ shì yí gè bù tóng xún cháng de lǎo tóu
“我是一个不同寻常的老头。”

xiàn zài ne nǐ xíng ma néng bù néng yīng fù zhēn
“现在呢，你行吗，能不能应付真
zhèng de dà yú
正的大鱼？”

wǒ xiǎng kě yǐ ér qiě yǒu hěn duō qiào mén
“我想可以。而且有很多窍门
ma
嘛。”

wǒ men bǎ dōng xī bān huí jiā ba xiǎo huǒ zǐ
“我们把东西搬回家吧，”小伙子